

## Druckausgleichsventile 11830 – 11834

Pressure Compensation Valves 11830 – 11834

Soupapes de compensation de pression 11830 – 11834

Valvole di compensazione della pressione 11830 – 11834

*mit individuellem Ansprechdruck  
with individual triggering pressure  
à pression de réponse individuelle  
a pressione di intervento individuale*



Bestell-Nr. | Order no. |  
Commande-no. | Nr.-ordine 11830

VDE-geprüft | Tested by VDE | Conforme à VDE | Conformità VDE

CE  
TÜV  
BAU UND BETRIEB  
Volumenstrom-  
Druck-Kennlinie

**Druckausgleichsventile 11830 – 11834 | Pressure Compensation Valves 11830 – 11834**  
**Soupapes de compensation de pression 11830 – 11834 | Valvole di compensazione della pressione 11830 – 11834**

**Druckausgleichsventile**

Beheizte Druckausgleichsventile zum Ausgleich von Über- und Unterdruck in Tiefkühlzellen und Tiefkühlräumen bis -30°C, (andere Temperaturen auf Anfrage), mit dichtschließenden isolierten Klappen. Die Druckausgleichsventile sind nur waagrecht einzubauen. Der TÜV (Bau und Betrieb), München hat mit Auftrags-Nr. 1.4.4013.01 vom 17.11.1998 den Volumenstrom, in Abhängigkeit vom statischen Druck durchgeführt. Somit ist eine physikalische Grundlage durch die Volumenstrom-Druck-Kennlinie bei den Druckausgleichsventilen (Bestell-Nr. 11830-11834) gewährleistet. Die VDE-Prüfstelle in Offenbach erteilt für dieses Ventil eine VDE-Zulassung. Verlängerungsrohre zum Verlängern des Druckausgleichsventils sind lieferbar. Weitere Informationen sind der Sicherheitsanweisung/Technische Informationen/ Montageanleitung zu entnehmen.

**Soupapes de compensation de pression**

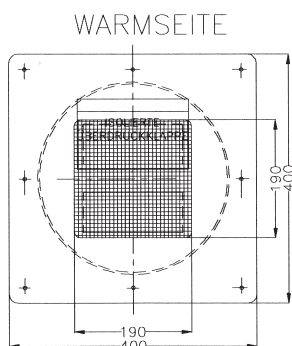
Soupape de compensation chauffées pour compenser la surpression et la dépression en chambre froide jusqu'à -30 °C (autres températures sur demande) avec abat-tants. Les soupapes de compensation sont installées horizontalement. Suite à la demande N° 1.4.4013.01 du 17. 11. 1998, l'organisme de certification de Munich. TÜV (Secteur Construction et Fonctionnement) a contrôlé le flux volumétrique en tenant compte de la pression statique. Ce contrôle avait pour but de définir un principe physique basé sur la détection du flux volumétrique dans les soupapes de compensation (N° de commande 11100, 11106 et 11109). Ce produit a été homologué par l'Organisme de Contrôle VDE d'Offenbach. Des tuyaux extensibles à appliquer aux soupapes sont également disponibles. Pour toute information supplémentaire sur ce produit, veuillez consulter les spécifications techniques ou les instructions de montage.

**Pressure Compensation Valves**

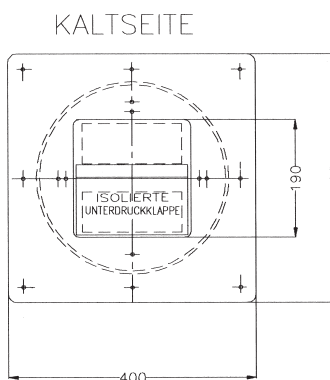
Heated compensation valves designed to balance overpressure and diminished pressure in deep freeze cells up to -30°C (other temperatures upon request), with airtight insulated caps and horizontal installation. The German Certification Body TÜV (Construction and Function Tests), in Munich, on the base of the order Nr. 1.4.4013.01 of 17.11.1998, tested the air flowrate depending on the static pressure Pa. This test aimed at defining a physical guideline based on the pressure volume flow in compensation valves (order Nr. 11830-11834). The VDE Test Office in Offenbach granted to the compensation valves VDE certification. Prolongation tubes to be fitted to the compensation valves are available as well. Further reference on the product can be found in the safety instructions/ technical information sheet/ assembly instructions.

**Valvole di compensazione della pressione**

Valvole di compensazione riscaldate per bilanciare la sovrappressione e la depressione in celle a bassa temperatura fino a -30 °C (altre temperature a richiesta), con coperchietti della valvola di compensazione vanno montate solo orizzontalmente. Il TÜV (Settore Costruzione e Funzionamento) di Monaco ha controllato, a seguito dell'incarico Nr. 1.4.4013.01 | 17. 11. 1998, il flusso volumetrico tenendo conto della pressione statica. Questo controllo aveva lo scopo di definire un principio fisico basato sul rilevamento del flusso volumetrico nelle valvole di compensazione (Nr. d'ordine 11100, 11106 e 11109). L'ufficio Collaudi VDE di Offenbach ha conferito a questo prodotto l'amolgoazione VDE. Sono disponibili anche i tubi di prolunga da applicare alle valvole. Per altre informazioni tecniche/instruzioni di montaggio.



Druckausgleichsventil |  
Pressure Compensation Valve |  
Soupapes de compensation de pression |  
Valvole di compensazione della pressione  
Warmseite |  
Warm side |  
Côte chaude |  
Lato caldo



Druckausgleichsventil |  
Pressure Compensation Valve |  
Soupapes de compensation de pression |  
Valvole di compensazione della pressione  
Kaltseite |  
Cold side |  
Côte froid |  
Lato freddo

**Typenübersicht für Druckausgleichsventile | Whole range of valves |**  
**Représentation des types de soupapes de compensation | Rappresentazione dei tipi di valvole di compensazione**

Abdeckplatten   Cover plates   Couvercle   Coperchio Bestell-Nr.   Order no.   Commande-no.   Nr. ordine Beheizt   Heated   Chauffée   Riscalata Spannung   Voltage 230 V AC   I = x Tension   Tensione 230 V AC Waagerechte Einbaulage   Horizontal installation   I = x Installation horizontale   Installazione orizzontale Länge   Length   Longueur   Lunghezza 170 mm Dichtschließende Klappen   Airtight insulated flaps   abatants   coperchietti	<b>Kunststoff   Plastic   Plastique   Plastica</b> <b>11830</b> <b>beheizt   heated   chauffée   riscalata</b> <b>x</b> <b>x</b>	<b>Kunststoff   Plastic   Plastique   Plastica</b> <b>11834</b> <b>unbeheizt   unheated   non chauffée   non riscalata</b> <b>x</b>
--	--	--

Schutzart | Protective system | Protection | Tipo di protezione  
Schutzklasse | Protective class | Classe de protection | Classe di protezione  
Anschlußspannung | Voltage | Tension | Tensione  
Anschlußleitung | Connection cable | Câble de raccordement | Cavo di allacciamento  
Heizung: Anschlußleitung | Heating: Connection cable |  
Chauffage: Câble de raccordement | Riscaldamento: Cavo di allacciamento  
Alarmthermostat: Anschlußleitung | Alarm thermostat: Connection cable  
Thermostat d'alerte: la câble de raccordement |  
Termostato dell'allarme: Cavo di allacciamento  
Leistung | Output | Puissance | Potenza  
Temperaturwächter | Thermostat | Thermorégulateurs | Regulatori di temperatura  
Alarmthermostat | Alarm thermostat | Thermostat d'alerte | termostato dell'allarme  
Maße Abdeckplatten | Dimension plates | Masse des panneaux de couvercle |  
Piastrine di dimensione  
Einbautiefe | Assembly depth | Profondeur d'installation | Profondità d'incasso  
Unterschiedliche Wandstärken: Ausgleich durch Verlängerungsrohr [zum Selbstabblängen]. |  
An extension tube ist provided for different wall depths [reduce the lengths as you need].  
Un tuyau extensible compense les différentes épaisseurs de la paroi [réduire la longueur selon vos nécessités]. |  
Parete di spessore differenziato: Compensazione tramite tubo di estensione [soli di quanto accorciare].  
Für ausführliche Informationen bitte Sicherheitsanweisung | Technische Information | Montageanleitung anfordern.  
Detailed product reference can be found in the safety instruction | technical information | assembly instructions.  
Pour des Informations supplémentaires demandez les consignes de sécurité | spécifications techniques | les Instructions de montage.  
Per informazioni di dettaglio richiedete le istruzioni per la sicurezza | le informazioni tecniche | le istruzioni di montaggio.

IP 65  
II  
230 Volt  
Silikon | silikon | silicone | silicone 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>  
silikonisoliert weiß | silikon insulated white |  
silicone blanc | silicone bianco  
silikonisoliert rot/braun | silikon insulated red/brown  
silicone rouge/brun |  
silicone marrone/rosso  
115 Watt  
max. 80° C ± 5 K  
5 °C/15 °C ± 3 K  
400 mm  
170 mm

**Verlängerungsrohre für unterschiedliche Wandstärken |**  
**Extention tube for different wall depths |**  
**Tuyaux extensibles pour parois de différentes épaisseurs |**  
**Tubi di estensione per pareti aventi diverso spessore**

Rohrlänge [mm] PVC-Rohr |  
Tube length [mm] |  
Longueur du tuyau [mm] |  
Lunghezza del tubo [mm]  
**500 mm**  
**Bestell Nr. 10432 |**  
**Order no. 10432 |**  
**Ordre-no. 10432 |**  
**Nr.-ordine 10432**